



لطفا پرسشنامه را پر کنید. به تمام سؤالات به طور کامل جواب دهید صرف نظر از اینکه این سؤالات را برای مشکل خود مهم میدانید یا نه.

Füllen Sie den Fragebogen bitte aus. Beantworten Sie bitte alle Fragen vollständig, egal, ob Sie es für Ihr aktuelles Problem für wichtig erachten oder nicht.

۱. پست الکترونیک E-Mail نام و نام خانوادگی
تلفن / همراه Tel./Handy وضعیت تاهل
فرزند Kinder Beruf/Firma شغل / محل کار

۲. لطفا بیماری خود را توضیح دهید.
۰۲. Bitte schildern Sie Ihre jetzigen Beschwerden!

۳. چه بیماریهای دیگری دارید؟ (رجوع کنید به پانین)
۰۳. Welche anderen Krankheiten haben Sie? (siehe auch Liste)

قلب • Herz ☐ فشار خون • Bluthochdruck ☐ مغز • Schlaganfall ☐ لخته خونی در رگ • Thrombose ☐ مرض قند • Zucker ☐
غده تیروئید • Schilddrüse ☐ ریه • Lunge ☐ آسم • Asthma ☐ معده • Magen ☐ کیسه صفرا • Galle ☐
کبد • Leber ☐ هپاتیت • Hepatitis ☐ بواسیر • Hämorrhoiden ☐ سینه • Brust ☐ رحم • Gebärmutter ☐
روده • Darm ☐ کلیه • Niere ☐ مثانه • Blase ☐ غده پروستات • Prostata ☐ استخوانها • Knochen ☐
اعصاب • Nerven ☐ ماهیچه ها • Muskeln ☐ ستون فقرات • Wirbelsäule ☐ مفاصل • Gelenke ☐ آرتروز • Arthrose ☐
رماتیسم • Rheuma ☐ پوست • Haut ☐ چشم • Augen ☐ غده • Tumor ☐ اشعه درمانی • Bestrahlung ☐
شیمی درمانی • Chemotherapie ☐ دیگر • andere ☐

۴. چه عمل جراحی تا به حال داشته اید؟ (رجوع کنید به پانین)
۰۴. Welche Operationen hatten Sie? (siehe auch Liste)

قلب • Herz ☐ غده تیروئید • Schilddrüse ☐ ریه • Lunge ☐ معده • Magen ☐ کیسه صفرا • Galle ☐ کبد • Leber ☐
روده • Darm ☐ آپاندیس • Blinddarm ☐ بواسیر • Hämorrhoiden ☐ سینه • Brust ☐ رحم • Gebärmutter ☐
کورتاژ • Ausschabung ☐ سزارین • Kaiserschnitt ☐ کلیه • Niere ☐ مثانه • Blase ☐ غده پروستات • Prostata ☐
ستون فقرات • Wirbelsäule ☐ مفاصل • Gelenke ☐ شکستگی استخوان • Knochenbruch ☐ پوست • Haut ☐
چشم • Augen ☐ دیگر • andere ☐

۵. در حال حاضر چه داروهایی مصرف میکنید؟
۰۵. Welche Medikamente nehmen Sie derzeit?

۶. به چه چیزهایی حساسیت دارید؟
۰۶. Sind bei Ihnen Allergien bekannt?

دارو Medikamente ☐ مواد غذایی Nahrungsmittel ☐ گرده شکوفه Pollen ☐ دیگر andere ☐

۷. آیا شما مشکل یبوست Verstopfung ☐ اسهال دارید Durchfall ☐ ؟
۰۷. Neigen Sie zu

۸. حاملگی؟ شاید vielleicht ☐ نه nein ☐ بله ja ☐
۰۸. Schwangerschaft?

۹. Körpergewicht kg • کیلو وزن Körpergröße cm • سانتیمتر قد
Gewichtsverlust kg • کیلو کاهش وزن؟ Gewichts Zunahme kg • کیلو افزایش وزن؟
Seit wann? (از چه وقت؟)
۱۰. Rauchen Sie? سیگار میکشید؟ Wie viel? چقدر؟
۱۱. Wie viel Alkohol trinken Sie? چقدر الکل مینوشید؟
۱۲. Welche Impfungen haben Sie? چه واکسنهایی تا به حال زده اید؟
Impfpass – Vorsorgeheft – Bringen Sie es mit! اگر دفترچه واکسن پیشگیری دارید، همراه خود بیاورید!
۱۳. آیا در خانواده شما بیماریهای ارثی، غدد و یا متابولیسمی (مثل مرض قند) وجود دارد؟
Gibt es Erb-, Tumor- oder Stoffwechselkrankheiten in der Familie (z. B. Zucker)?
۱۴. Sonstiges دیگر

© setzer verlag, keine Gewähr

Fax +49 (0) 7 11 / 63 323 62

Weitere tip-doc-Materialien und Sprachen unter www.tipdoc.de oder faxen Sie einfach diesen Bogen mit Ihrer Bestellung oder Ihren Wünschen.

Adresse und gewünschte Sprache nicht vergessen!!

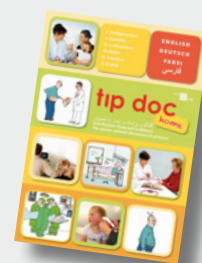
setzer verlag seyfferstraße 53, 70197 stuttgart, info@setzer-verlag.de



Kostenloser Download von Anamnesebögen und Therapieplänen in 20 Sprachen beim Verein **Bild und Sprache e.V.** unter www.medi-bild.de.

این کتاب شامل موارد زیر است:

- بیشتر کلماتی که بیمارپهلوی پزشک به آنها نیاز دارد با عکس، زیرنویس و ترجمه
- کلمات کلیدی و نه جمله های بلند: لرزش دائمی لرزش در حرکت
- دستورهای ساده و روشن: سفت کنید شل کنید
- صفحه اضافی با سوالهای معمول، عددها و زمانها: کی؟ از کی؟ به چه شدت؟
- پرسشنامه یادآوری کامل و دوزبانه



tip doc

The book contains:

- most phrases you need at the doctor's with pictures and subtitles
- cues, no long sentences
- simple instructions: „flex muscles“ – „relax“
- extra page with FAQ, Numbers and times
- bilingual detailed medical history questionnaire

Arzt-Patient-Gespräch in Bildern

The doctor-patient-discussion in pictures

گفتگوی پزشک و بیمار با تصویر

Christina Heiligensetzer, Safiye Buchfink et al.

2010, setzer verlag, stuttgart

ISBN 978-3-9813673-2-4 Farsi-Englisch-Deutsch

